

SNOWPIERCER

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Josh Friedman | Graeme Manson

FOLGE 1.01

"First, the Weather Changed"

Die Bewohner der Schwanzabteilung planen ihren nächsten Aufstand. Die Leiterin des Gastgewerbes, Melanie, rekrutiert die Tailie-Leiterin Layton, um bei einer Untersuchung zu helfen.

GESCHRIEBEN VON:

Graeme Manson | Chinaka Hodge

REGIE:

James Hawes

ÜBERTRAGUNG:

17.5.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

ZEICHEN

Jennifer Connelly	...	Melanie Cavill
Daveed Diggs	...	Andre Layton
Mickey Sumner	...	Bess Till
Alison Wright	...	Ruth Wardell
Iddo Goldberg	...	Bennett Knox
Susan Park	...	Jinju Seong
Katie McGuinness	...	Josie Wellstead
Sam Otto	...	John Osweiller
Sheila Vand	...	Zarah Ferami
Mike O'Malley	...	Roche
Annalise Basso	...	LJ Folger
Jaylin Fletcher	...	Miles
Mark Margolis	...	Old Ivan
Steven Ogg	...	Pike
Happy Anderson	...	Dr. Henry Klimpt
Kerry O'Malley	...	Lilah Folger
Timothy V. Murphy	...	Commander Grey
Aaron Glenane	...	The Last Australian
William Stanford Davis	...	Mr. Riggs
Renee Victor	...	Mama Grandé
Vincent Gale	...	Robert Folger
Jonathan Walker	...	Big John
Madeleine Arthur	...	Nikki Genêt
Miranda Edwards	...	Lights
Stephen Lobo	...	Martin Colvin
Matt Murray	...	Erik
Kurt Ostlund	...	Strong Boy
Dylan Schmid	...	Patterson
Manoj Sood	...	Rajiv Sharma
Sarah Strange	...	Suzanne
Kwasi Thomas	...	Z-Wreck
Yee Jee Tso	...	York
Mariam Barry	...	Mother of Miles
Ian Collins	...	Tristan
Mya Harris	...	Young Miles' Sister
Ellie Harvie	...	The Notary
Gabriel Jacob-Cross	...	Young Miles
Donia Kash	...	Girl
Jaymee Mak	...	Asian Woman
Phillip Mitchell	...	Young Father
Emma Oliver	...	Winnie
Sam Quinn	...	Lee
Ian Rozylo	...	Jackboot Trotter
Michel Issa Rubio	...	Santiago
Alec Santos	...	Tino
Krystle Dos Santos	...	Jackboot Alvarez
Elizabeth Thai	...	June
Natalie von Rotsburg	...	Mrs. Wing
Fiona Vroom	...	Ms. Gillies
Barbara Wallace	...	Old Woman Survivor
Milli Wilkinson	...	Mikala
Carolyn Yu	...	Mia

1

00:00:06,089 --> 00:00:08,842
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:16,182 --> 00:00:18,727
Zuerst änderte sich das Wetter.

3

00:00:19,436 --> 00:00:23,064
Die Leugner wussten wieso,
doch verdamnten uns durch Lügen.

4

00:00:24,315 --> 00:00:26,609
Der Krieg machte die Erde noch heißer.

5

00:00:26,693 --> 00:00:29,988
Das Eis schmolz,
und alle Spezies gingen unter.

6

00:00:31,072 --> 00:00:34,200
Die Wissenschaftler versuchten,
die Erde abzukühlen,

7

00:00:34,284 --> 00:00:36,494
um den Schaden rückgängig zu machen.

8

00:00:37,787 --> 00:00:41,791
Doch stattdessen froren sie sie ein.

9

00:00:46,046 --> 00:00:49,841
Nur der Visionär Mr. Wilford
sah die Zukunft voraus

10

00:00:50,425 --> 00:00:52,802
und baute eine Arche.

11

00:00:55,430 --> 00:01:00,560
Gegen Ende des Frosts flohen die Reichen,
von denen viele die Schuld trugen,

12

00:01:00,643 --> 00:01:05,523
auf den Snowpiercer, 1001 Waggons lang.

13

00:01:08,026 --> 00:01:09,402
Also haben wir, das Volk,

14

00:01:09,486 --> 00:01:11,321
die Überlebenden,

15

00:01:13,156 --> 00:01:15,158
ihren Zug gestürmt.

16

00:01:16,451 --> 00:01:17,619
Hilfe!

17

00:01:18,536 --> 00:01:19,954
Holt sie raus!

18

00:01:21,664 --> 00:01:23,041
Lasst mich rein!

19

00:01:25,835 --> 00:01:27,003
Lass sie los!

20

00:01:33,968 --> 00:01:37,597
Alle Passagiere
mit Fahrkarten bitte einsteigen.

21

00:01:38,598 --> 00:01:41,059
Snowpiercer fährt um Punkt null Uhr ab.

22

00:01:41,142 --> 00:01:42,060
Los, Miles!

23

00:01:44,729 --> 00:01:45,688
Mike?

24

00:01:45,772 --> 00:01:47,816
-Snowpiercer fährt ab in zehn...
-Mike!

25

00:01:47,899 --> 00:01:50,318
...neun, acht, sieben...

26

00:01:50,401 --> 00:01:52,737
sechs, fünf...

27

00:01:52,821 --> 00:01:56,199
vier, drei, zwei...

28

00:01:56,282 --> 00:01:58,535
...eins, Abfahrt.

29

00:02:04,124 --> 00:02:08,711
Zurück. Das war's!
Wirf sie aus dem Zug!

30

00:02:09,295 --> 00:02:10,463
Zurück! Nach hinten!

31

00:02:10,547 --> 00:02:12,715
-Zarah!
-Zurück! Los, 'Dre.

32

00:02:15,426 --> 00:02:17,220
-Bleib bei mir.
-Los!

33

00:02:17,846 --> 00:02:19,722
-Zurück!
-Da entlang, Miles.

34

00:02:19,806 --> 00:02:22,225
Du musst dich verstecken. Los!
Geh weiter.

35

00:02:24,644 --> 00:02:26,563
Schon gut. Versteck dich, ok, Schatz?

36

00:02:26,646 --> 00:02:28,565
Setz dich da rein. Und bleib drin.

37

00:02:29,232 --> 00:02:31,276
Alles wird gut.

38

00:02:31,359 --> 00:02:32,944
-Herkommen.
-Nein!

39
00:02:34,237 --> 00:02:35,196
Lassen Sie los!

40
00:02:43,121 --> 00:02:44,581
Zurück!

41
00:02:44,664 --> 00:02:46,249
Sperrt die Mistkerle ein!

42
00:02:49,210 --> 00:02:50,503
Macht die Tür zu!

43
00:02:50,587 --> 00:02:51,754
Lasst das nicht zu!

44
00:03:00,305 --> 00:03:02,056
Das ist der Snowpiercer.

45
00:03:02,640 --> 00:03:06,185
Wir umrunden immerfort die Erde.
Wir dürfen nicht anhalten.

46
00:03:06,978 --> 00:03:11,566
Das sind unsere Revolutionen,
1001 Waggons lang.

47
00:03:42,722 --> 00:03:44,265
HOSPITALITÄT

48
00:04:01,574 --> 00:04:03,618
Achtung, Passagiere.

49
00:04:03,701 --> 00:04:06,579
Wilford Industries
wünscht einen guten Morgen.

50
00:04:06,663 --> 00:04:07,580
KLASSENZIMMER

51

00:04:07,664 --> 00:04:12,418
Draußen herrschen -119,6 Grad Celsius.

52

00:04:12,502 --> 00:04:16,130
Wir fahren ins Yukon-Territorium
des ehemaligen Kanada ein.

53

00:04:16,798 --> 00:04:21,302
Zu Ihrer Sicherheit bitten wir Sie,
sich etwas zum Festhalten zu suchen.

54

00:04:22,178 --> 00:04:28,226
Die Abfahrt liegt sechs Jahre,
neun Monate und 26 Tage zurück.

55

00:04:28,309 --> 00:04:33,564
Wenn es klingelt, ist es genau 8 Uhr.

56

00:04:38,528 --> 00:04:41,364
Zurück.

57

00:04:42,031 --> 00:04:44,826
Runter. Auf den Boden!

58

00:04:53,543 --> 00:04:54,669
Beide Tore offen.

59

00:04:55,420 --> 00:04:56,337
Santiago.

60

00:04:57,463 --> 00:04:58,589
Hey!

61

00:05:01,801 --> 00:05:05,263
Hinsetzen und beruhigen.

62

00:05:05,346 --> 00:05:07,181
-Wo ist der andere Wagen?
-Das war's.

63

00:05:07,265 --> 00:05:08,349
-Was?
-Gewöhnt euch dran.

64
00:05:08,433 --> 00:05:09,267
Halbe Rationen?

65
00:05:09,350 --> 00:05:11,019
-Oh. Keine Widerrede!
-Bitte nicht.

66
00:05:11,102 --> 00:05:12,603
Wir verhungern so schon.

67
00:05:12,687 --> 00:05:15,815
Wir haben hier Kinder!
Wie sollen wir überleben?

68
00:05:19,444 --> 00:05:20,403
Lächerlich!

69
00:05:20,987 --> 00:05:22,196
Was wir haben, wird reichen.

70
00:05:22,280 --> 00:05:24,032
Mama Grande, kümmer du dich ums Essen.

71
00:05:28,453 --> 00:05:30,621
Tief durchatmen, John.

72
00:05:37,003 --> 00:05:39,380
Würdigt den Tod und die Abgaben.

73
00:05:40,006 --> 00:05:41,424
Ein Zehntel von jedem.

74
00:05:41,507 --> 00:05:44,594
Fünf für die Ratten, fünf für Strong Boy.

75
00:05:44,677 --> 00:05:47,346
Er ist für uns alle fit. Lass dir Zeit.

76

00:05:47,430 --> 00:05:49,182
-Los.
-Gestern hast du geschlungen.

77

00:05:49,891 --> 00:05:51,768
Mehr gibt es nicht.

78

00:05:52,810 --> 00:05:54,312
-Danke, Josie.
-Gerne.

79

00:05:57,106 --> 00:05:59,067
Gib es zurück!

80

00:05:59,901 --> 00:06:01,569
-Nein! Es ist meins!
-Los, geh zurück.

81

00:06:04,322 --> 00:06:06,699
-Du musst die Rattenrationen holen.
-Ja.

82

00:06:07,450 --> 00:06:09,619
Gina hat nur vier Junge bekommen.

83

00:06:09,702 --> 00:06:12,413
-Wie viele haben wir gewonnen?
-Zweiundvierzig.

84

00:06:12,497 --> 00:06:13,998
Nicht schlecht.

85

00:06:14,749 --> 00:06:18,628
Und sonst? Was macht Onkel Ivan mit dir?

86

00:06:19,420 --> 00:06:21,881
Sinus, Cosinus und Tangenten.

87

00:06:21,964 --> 00:06:23,382
Trigonometrie, gut.

88

00:06:24,175 --> 00:06:26,719
Mit diesem Wissen
nehmen die dich als Auszubildenden.

89
00:06:29,097 --> 00:06:31,974
Du glaubst wirklich,
ich kann Ingenieur werden?

90
00:06:33,226 --> 00:06:34,477
Ich weiß es.

91
00:06:36,687 --> 00:06:38,523
Komm, Layton. Legen wir los.

92
00:06:39,107 --> 00:06:42,527
Du bist ein guter Mann, Miles.
Vergiss nie, wer du bist.

93
00:06:43,277 --> 00:06:44,153
Ein Tailie.

94
00:06:47,949 --> 00:06:50,493
Wenn wir diesen Waggon übernehmen,

95
00:06:50,576 --> 00:06:52,703
kommen wir an die Stromanschlüsse.

96
00:06:52,787 --> 00:06:56,249
Wir erzeugen einen Spannungsstoß
und trennen den Agrarsektor vom Netz.

97
00:06:56,332 --> 00:06:59,544
Layton, was machen die Sicherheitsleute?

98
00:07:00,419 --> 00:07:01,587
Sie werden nachlässig

99
00:07:01,671 --> 00:07:04,006
und lassen beide Türen
bis zu 1,10 Minuten offen.

100
00:07:04,090 --> 00:07:06,342

Strong Boy ist einsatzbereit.

101

00:07:06,425 --> 00:07:09,137

Wir haben 1,10 Min.,
um in den nächsten Waggon zu gelangen.

102

00:07:09,220 --> 00:07:12,431

Wir brauchen vier,
um zu den Anschlüssen zu kommen.

103

00:07:12,515 --> 00:07:15,351

Vielleicht schalten wir
unwichtige Systeme ab.

104

00:07:16,102 --> 00:07:18,354

Wir wissen
zu wenig über die Infrastruktur.

105

00:07:18,938 --> 00:07:21,983

Ein paar Waggon, einige hier bei uns,

106

00:07:22,066 --> 00:07:23,734

einige bei der Hygiene.

107

00:07:24,402 --> 00:07:27,947

Nur Onkel Ivan hat es weiter
als zum Nachtwagen geschafft.

108

00:07:28,030 --> 00:07:30,825

Ich werde nie vergessen,

109

00:07:30,908 --> 00:07:34,287

wie ich nach vorne musste,
um ein Klavier zu stimmen.

110

00:07:34,370 --> 00:07:38,916

Es klang wunderschön,
bis auf eine tote Taste.

111

00:07:39,000 --> 00:07:42,462

-Es hat wohl niemand an...
-Klavierdraht gebracht, ja.

112

00:07:42,545 --> 00:07:45,923
Bei allem Respekt, das wissen wir,
und es macht nicht satt.

113

00:07:46,007 --> 00:07:47,049
Pike hat recht.

114

00:07:47,133 --> 00:07:49,677
Wir müssen schnell handeln.

115

00:07:50,386 --> 00:07:52,972
-Die Rationen wurden wieder gekürzt.
-Stimmt.

116

00:07:53,055 --> 00:07:55,391
Sie ernähren uns nur,
um uns zu versklaven.

117

00:07:55,475 --> 00:07:58,769
Sie rotten uns aus.
Sie sterilisieren unsere Frauen.

118

00:07:58,853 --> 00:08:00,730
Seit fünf Jahren gab es keine Geburt.

119

00:08:00,813 --> 00:08:05,485
Wir müssen kämpfen. Ich will Vater werden.
Ich bin der Letzte Australier.

120

00:08:05,568 --> 00:08:09,697
Über kurz oder lang
werden sie uns gar kein Essen mehr geben.

121

00:08:09,780 --> 00:08:12,658
Wir haben in einigen Sektoren Informanten.

122

00:08:12,742 --> 00:08:14,243
-Wir bauen ein Netz...
-Layton,

123

00:08:14,327 --> 00:08:16,412
-dafür reicht die Zeit nicht.

-Zu wenig.

124

00:08:16,496 --> 00:08:18,039
Die Revolte in Jahr drei?

125

00:08:19,040 --> 00:08:22,502
Wir waren wie eine Armee,
aber an jeder Tür blind.

126

00:08:23,085 --> 00:08:26,380
Ohne Hilfe von der anderen Seite. 62 Tote.

127

00:08:26,464 --> 00:08:30,676
Dreizehn Arme als Strafe abgeschlagen.

128

00:08:33,513 --> 00:08:35,598
Wir brauchen Hilfe und Allianzen.

129

00:08:36,891 --> 00:08:38,476
Weißt du, was ich denke?

130

00:08:38,559 --> 00:08:42,146
Du hast nicht den Mut, mit uns zu kämpfen.

131

00:08:42,730 --> 00:08:44,607
Du kannst meinen Plan infrage stellen.

132

00:08:45,191 --> 00:08:47,735
Aber meinen Kampfwillen? Nein.

133

00:08:50,530 --> 00:08:51,781
Es gibt kein Problem...

134

00:08:52,782 --> 00:08:53,908
wenn wir zusammenhalten.

135

00:08:53,991 --> 00:08:57,537
Das tun wir.
Wir sind am Ende unserer Kräfte.

136

00:08:57,620 --> 00:08:59,956

Deshalb haben wir keine Wahl.

137

00:09:00,039 --> 00:09:04,460
Wir machen es jetzt, bevor sie uns
durchsuchen und die Waffen finden.

138

00:09:04,544 --> 00:09:05,836
-Genau.
-Genau.

139

00:09:05,920 --> 00:09:07,713
-Ein Tail, Layton.
-Ein Tail!

140

00:09:07,797 --> 00:09:08,631
-Ein Tail.
-Ein Tail.

141

00:09:08,714 --> 00:09:10,174
Ein Tail.

142

00:09:10,258 --> 00:09:11,842
Ein Tail.

143

00:09:11,926 --> 00:09:13,052
Ein Tail.

144

00:09:14,595 --> 00:09:16,097
Komm schon, Layton.

145

00:09:20,393 --> 00:09:21,852
Ein Tail.

146

00:09:37,994 --> 00:09:38,995
Layton.

147

00:09:40,288 --> 00:09:41,289
Hör mal, ich...

148

00:09:42,248 --> 00:09:43,165
Tut mir leid.

149

00:09:43,749 --> 00:09:45,293
Du willst langsam machen, aber...

150

00:09:45,376 --> 00:09:47,003
Denkt an die Zukunft.

151

00:09:47,086 --> 00:09:49,714
Vergiss sie, wenn wir zu alt und krank
zum Kämpfen sind.

152

00:09:51,465 --> 00:09:53,175
Du sollst nicht an die Front.

153

00:09:54,510 --> 00:09:55,803
Es wird alles gut.

154

00:10:19,702 --> 00:10:22,747
Unser Vater im Himmel,
wir kommen zu Dir in der Not,

155

00:10:22,830 --> 00:10:25,499
weil wir Dich mehr brauchen als je zuvor.

156

00:10:25,583 --> 00:10:29,670
Wir bitten Dich
um himmlischen Beistand. Amen.

157

00:10:56,322 --> 00:10:57,323
Hier.

158

00:10:58,866 --> 00:11:01,744
Damit kannst du mehr anfangen als ich.

159

00:11:02,745 --> 00:11:05,790
Widerstand ist nie zwecklos,

160

00:11:05,873 --> 00:11:12,588
aber Wilfords Zug
ist eine Festung der Klassen.

161

00:11:14,048 --> 00:11:17,551

Vielleicht wird sie ewig währen.

162

00:11:19,053 --> 00:11:20,763
Das glaubst du doch nicht.

163

00:11:31,774 --> 00:11:33,401
Viel Glück, mein Junge.

164

00:11:34,193 --> 00:11:35,403
Viel Glück, Ivan.

165

00:11:56,966 --> 00:11:58,968
Guten Morgen.

166

00:11:59,051 --> 00:12:00,719
Guten Morgen, Melanie.

167

00:12:04,932 --> 00:12:06,600
Wie geht es Ihnen heute?

168

00:12:06,684 --> 00:12:08,352
-Gut.
-Danke.

169

00:12:08,436 --> 00:12:09,645
-Guten Morgen, Martin.
-Morgen.

170

00:12:09,728 --> 00:12:11,230
-Los. Wir sind fertig.
-Guten Morgen.

171

00:12:14,942 --> 00:12:16,569
Mein Congee war sehr gut,

172

00:12:16,652 --> 00:12:17,528
-danke.
-Nein.

173

00:12:18,112 --> 00:12:19,864
Dein Kantonesisch darf nicht besser sein.

174

00:12:19,947 --> 00:12:21,657
-Ist es nicht.
-Gehen wir.

175

00:12:21,740 --> 00:12:24,535
-Wir sind wieder zu spät.
-Guten Morgen, Folgers.

176

00:12:25,244 --> 00:12:28,164
-Ruth.
-Probleme mit der Sauna.

177

00:12:28,247 --> 00:12:29,457
Oh nein.

178

00:12:29,540 --> 00:12:31,250
Ich schicke jemand, der sie repariert.

179

00:12:31,333 --> 00:12:35,463
Sie ist nicht kaputt.
Die Europäer begehen wieder Body Shaming.

180

00:12:35,546 --> 00:12:39,175
Amerikaner und alle anderen
bevorzugen Badekleidung.

181

00:12:39,258 --> 00:12:41,135
Das macht es leichter.

182

00:12:41,218 --> 00:12:44,638
Die skandinavischen Monarchen
widersetzen sich gerne.

183

00:12:44,722 --> 00:12:47,099
Und sie singen Saunalieder.

184

00:12:48,142 --> 00:12:49,518
Ich will entspannen.

185

00:12:49,602 --> 00:12:51,896
Wir können sicher Zeitpläne erstellen.

186

00:12:52,605 --> 00:12:55,691
-Wir klären es bei der nächsten Sitzung.
-Perfekt.

187

00:12:55,774 --> 00:12:56,775
Danke.

188

00:12:56,859 --> 00:12:58,110
Wie ist das Parfait, LJ?

189

00:12:58,694 --> 00:13:00,988
Ich esse nachher
Nudeln in der dritten Klasse.

190

00:13:01,071 --> 00:13:04,700
Mach das lieber nicht.
Es gab neue Gewaltausbrüche.

191

00:13:04,783 --> 00:13:06,243
Das ist nur Schienenklatsch.

192

00:13:06,327 --> 00:13:07,703
Was ist da los?

193

00:13:07,786 --> 00:13:10,873
Die Bremser haben reagiert,
mehr wissen wir nicht.

194

00:13:10,956 --> 00:13:13,042
Wahrscheinlich nur irgendein Streit.

195

00:13:13,125 --> 00:13:14,793
Wir informieren Sie.

196

00:13:21,217 --> 00:13:23,177
York musste unbedingt was sagen.

197

00:13:23,260 --> 00:13:26,388
Schlechte Nachrichten
verbreiten sich schnell. Sieh nach.

198

00:13:28,098 --> 00:13:30,601
Ich wollte diese Woche nicht in den Tail.

199
00:13:30,684 --> 00:13:34,104
Du willst doch deinen Pelz tragen.

200
00:13:59,463 --> 00:14:01,215
Zwei Bremser, sechs Sicherheitsleute.

201
00:14:05,886 --> 00:14:09,473
-Hospitalität und sechs Sicherheitsleute.
-Was will die Hospitalität?

202
00:14:09,557 --> 00:14:11,433
Keine Ahnung. Brechen wir ab?

203
00:14:11,517 --> 00:14:12,643
Wartet aufs Signal.

204
00:14:18,482 --> 00:14:21,026
Zurück. Auf den Boden.

205
00:14:37,459 --> 00:14:38,711
Guten Morgen.

206
00:14:40,546 --> 00:14:44,925
Mr. Wilford
und wir alle von Wilford Industries,

207
00:14:45,801 --> 00:14:48,596
wünschen einen guten Morgen.

208
00:14:48,679 --> 00:14:50,389
Tut mir leid.

209
00:14:53,559 --> 00:14:56,645
Wir haben einen Entnahmebefehl.

210
00:14:58,480 --> 00:14:59,773
Mr. Andre Layton.

211

00:15:01,108 --> 00:15:02,234
Was? Was?

212
00:15:03,152 --> 00:15:04,695
Geben Sie sich zu erkennen.

213
00:15:07,448 --> 00:15:08,282
Wartet.

214
00:15:12,536 --> 00:15:13,537
Wartet.

215
00:15:14,038 --> 00:15:15,039
Wartet.

216
00:15:15,789 --> 00:15:17,625
-Alles ok.
-Was wollt ihr von ihm?

217
00:15:17,708 --> 00:15:19,543
Nein. Was wollt ihr? Aufhören.

218
00:15:20,127 --> 00:15:21,086
Beruhigt euch!

219
00:15:21,170 --> 00:15:22,171
Layton!

220
00:15:24,298 --> 00:15:26,508
Nein! Was wollt ihr von mir?

221
00:15:26,592 --> 00:15:28,177
Stopp. Was wollt ihr von mir?

222
00:15:28,802 --> 00:15:30,137
Layton!

223
00:15:30,721 --> 00:15:32,723
Bringt mich zurück! Bitte!

224
00:15:33,474 --> 00:15:36,560

Nein! Bringt mich zurück!

225

00:15:44,026 --> 00:15:46,278
Na also, Kleiner.

226

00:15:47,947 --> 00:15:49,031
Anhalten.

227

00:15:49,114 --> 00:15:50,032
Mund.

228

00:15:55,162 --> 00:15:56,664
Aufmachen.

229

00:15:57,873 --> 00:15:58,958
Braver Junge.

230

00:16:02,878 --> 00:16:05,130
HYGIENE

231

00:16:12,846 --> 00:16:13,889
BIOSICHERHEIT

232

00:16:19,520 --> 00:16:20,813
Was wollt ihr von mir?

233

00:16:21,480 --> 00:16:22,731
Till, oder? Was ist hier los?

234

00:16:24,441 --> 00:16:26,485
Klappe halten und weitergehen.

235

00:17:24,626 --> 00:17:25,669
Los.

236

00:18:09,088 --> 00:18:10,714
-Wo sind wir?
-Kantine dritte Klasse.

237

00:18:12,633 --> 00:18:16,386
Mr. Layton,

ich bin der Oberste Bremser Roche.

238

00:19:14,194 --> 00:19:16,864
Sie waren früher beim Morddezernat?

239

00:19:19,491 --> 00:19:20,450
Es gab einen Mord.

240

00:19:23,162 --> 00:19:23,996
Ihr seid doch Polizisten.

241

00:19:24,079 --> 00:19:26,999
Die meisten waren Sicherheitsmänner.
Und manche...

242

00:19:28,000 --> 00:19:30,586
-Fußballspieler?
-Im Mittelfeld.

243

00:19:34,089 --> 00:19:38,177
Mr. Wilford hat wohl nicht gedacht,
dass Reiche einander umbringen.

244

00:19:40,262 --> 00:19:41,430
Aber Sie waren Polizist.

245

00:19:43,765 --> 00:19:44,725
Detroid PD.

246

00:19:45,642 --> 00:19:46,685
Tut mir leid.

247

00:19:47,936 --> 00:19:49,438
Da soll es heftig gewesen sein.

248

00:19:49,521 --> 00:19:52,482
-Das Revier hat sich zerfleischt.
-Es war überall heftig.

249

00:19:54,860 --> 00:19:56,904
-Habt ihr noch mehr?
-Nein.

250

00:19:57,696 --> 00:19:58,906
Wir haben eine Leiche.

251

00:20:09,750 --> 00:20:11,043
Alles ok?

252

00:20:12,169 --> 00:20:13,170
Hey.

253

00:20:14,838 --> 00:20:17,799
Ich habe sein Hab und Gut,
damit es niemand klaut.

254

00:20:19,676 --> 00:20:21,261
Sein "Hab und Gut"?

255

00:20:29,353 --> 00:20:31,271
Es geht wieder in die Berge, oder?

256

00:20:32,397 --> 00:20:33,565
Die Kaskaden.

257

00:20:34,691 --> 00:20:36,360
-Unwegige Schienen.
-Ja.

258

00:20:38,195 --> 00:20:40,197
Das heißt wohl,
ich brauche die Ausbildung.

259

00:20:41,114 --> 00:20:45,744
Nein, wir brauchen dich hier.
Du bist unser Miles and Miles.

260

00:20:46,328 --> 00:20:49,748
Man kommt nicht mehr zurück.
Jemand muss nach Layton sehen.

261

00:20:50,332 --> 00:20:54,169
Layton kommt zurecht.
Wenn es jemand zurückschafft, dann er.

262

00:21:07,683 --> 00:21:10,060
Ihr habt vielleicht Probleme.

263

00:21:10,769 --> 00:21:13,814
Er wurde zerstückelt,
um ihn besser zu verstecken.

264

00:21:17,818 --> 00:21:19,152
Ist zumindest meine Theorie.

265

00:21:20,779 --> 00:21:24,199
Sean Oren Wise.
Dritte Klasse, angestellt im Agrarsektor.

266

00:21:24,283 --> 00:21:27,411
-Wer hat ihn gefunden?
-Jemand vom Wartungsdienst.

267

00:21:27,494 --> 00:21:29,705
Wie sieht es hier mit Forensik aus?

268

00:21:29,788 --> 00:21:33,041
Wir haben kein Kriminallabor,
aber einige Wissenschaftler.

269

00:21:34,001 --> 00:21:36,461
Was ist mit seinem... Schwanz?

270

00:21:39,589 --> 00:21:43,677
Was wolltest du werden, als der Frost kam?
Warst du Rekrutin im ersten Jahr?

271

00:21:44,511 --> 00:21:45,804
Ich wollte zum Morddezernat.

272

00:21:45,887 --> 00:21:50,225
Zur Bremserin hast du es geschafft,
also klär das selber auf.

273

00:21:50,309 --> 00:21:52,019
-Bringt mich zurück.

-Moment.

274

00:21:53,937 --> 00:21:55,480
Das ist deine Chance.

275

00:21:55,564 --> 00:21:56,565
Ergreif sie.

276

00:21:57,274 --> 00:22:00,652
-Wieso willst du zurück?
-Damit sie wissen, ich bin kein Verräter.

277

00:22:01,737 --> 00:22:03,613
Die schlitzten dich auf.

278

00:22:06,241 --> 00:22:07,701
Macht euren Scheiß allein.

279

00:22:09,703 --> 00:22:11,413
Ich weiß einen.

280

00:22:11,496 --> 00:22:14,916
Was haben Polizisten
und Fußballspieler gemeinsam?

281

00:22:15,751 --> 00:22:17,419
Fußballspieler?

282

00:22:17,502 --> 00:22:19,004
-Nichts.
-Nein.

283

00:22:19,087 --> 00:22:21,757
Komm schon, Detective.
Polizisten und Fußball.

284

00:22:22,841 --> 00:22:24,009
Die Gemeinsamkeit?

285

00:22:26,970 --> 00:22:30,515
Gute, feste Schuhe!

286

00:22:30,599 --> 00:22:32,184
Das reicht, Osweiler.

287

00:22:33,685 --> 00:22:34,603
Strafstoß!

288

00:22:35,437 --> 00:22:36,646
Was geht hier vor?

289

00:22:38,940 --> 00:22:41,818
-Er hatte eine große Klappe.
-Es tut mir leid.

290

00:22:41,902 --> 00:22:44,571
Er will nicht kooperieren und uns helfen.

291

00:22:44,654 --> 00:22:46,198
Und da sollten Prügel helfen?

292

00:22:46,281 --> 00:22:47,908
Dein Partner hat Probleme.

293

00:22:47,991 --> 00:22:50,994
Wegtreten, ihr Idioten. Sofort.

294

00:22:53,789 --> 00:22:57,042
Zurück in die Hundehütte
im Tail. Doppelschicht.

295

00:22:57,626 --> 00:22:59,252
-Ja, Sir.
-Ja, Sir.

296

00:23:03,298 --> 00:23:05,175
Na schön, Sie Nervensäge.

297

00:23:06,384 --> 00:23:08,428
Das ist Melanie von der Hospitalität.

298

00:23:09,012 --> 00:23:13,558
Ich entschuldige mich

im Namen von Wilford Industries.

299

00:23:15,977 --> 00:23:17,229
Sie sind die Stimme des Zugs.

300

00:23:18,814 --> 00:23:22,150
Ja. Ich habe verschiedene Verpflichtungen.

301

00:23:22,234 --> 00:23:24,986
Wir kümmern uns
um reibungslose Beziehungen.

302

00:23:32,577 --> 00:23:33,620
Detective...

303

00:23:34,788 --> 00:23:38,041
Ich soll Ihnen persönlich mitteilen,

304

00:23:38,792 --> 00:23:41,086
dass Mr. Wilford
schnelle Aufklärung fordert.

305

00:23:41,169 --> 00:23:44,714
Ihrer Ermittlung stehen alle Türen offen.

306

00:23:49,261 --> 00:23:50,095
Scheiße.

307

00:23:50,178 --> 00:23:54,349
Vor zwei Jahren gab es schon ein Opfer.
Männlich, abgetrennte Genitalien.

308

00:23:54,432 --> 00:23:57,394
Dafür sitzt schon jemand ein.

309

00:23:57,978 --> 00:24:01,148
Also ist es ein Nachahmer...

310

00:24:02,691 --> 00:24:05,861
oder der Falsche sitzt ein.

311

00:24:08,363 --> 00:24:11,032
Ich will Rationen
und 3.-Klasse-Status für den Tail.

312
00:24:11,116 --> 00:24:12,826
Ihnen steht gar nichts zu.

313
00:24:12,909 --> 00:24:14,578
Die Passagiere hatten Fahrkarten.

314
00:24:14,661 --> 00:24:16,496
-Und wir Jobs.
-Oberster Bremser...

315
00:24:16,580 --> 00:24:19,749
-Ihr wart wie Ratten!
-Oberster Bremser, bitte!

316
00:24:20,834 --> 00:24:21,668
Öffnen Sie die Handschellen.

317
00:24:25,797 --> 00:24:26,965
Bitte.

318
00:24:29,801 --> 00:24:33,388
Das ist sicher unangenehm für Sie.
Aber es ist ganz einfach.

319
00:24:33,471 --> 00:24:35,974
Sie sind der einzige Mordkommissar im Zug.

320
00:24:36,975 --> 00:24:41,563
Deshalb verlangt Mr. Wilford,
dass Sie einen Beitrag leisten.

321
00:25:26,024 --> 00:25:27,025
Doktor.

322
00:25:29,110 --> 00:25:31,154
Das sind die Schubladen.

323
00:25:34,282 --> 00:25:38,286

Das ist Nikki Genêt,
verurteilt wegen Mordes.

324

00:25:39,663 --> 00:25:40,997
Sie ist unschuldig, oder?

325

00:25:41,081 --> 00:25:42,332
Wieso sagen Sie das?

326

00:25:42,874 --> 00:25:44,251
Sie sieht so aus.

327

00:25:44,834 --> 00:25:46,711
Ich habe sie gut versorgt.

328

00:25:46,795 --> 00:25:50,548
Sie wäre die längste Schläferin,
die wir zurückholen.

329

00:25:50,632 --> 00:25:51,841
Über zwei Jahre weg.

330

00:25:51,925 --> 00:25:53,760
Sie ist
die einzige Zeugin des ersten Mords.

331

00:25:53,843 --> 00:25:56,554
Sie wollen Gerechtigkeit?
Bringen Sie Beweise.

332

00:25:58,014 --> 00:25:59,182
Fassen Sie den Mörder,

333

00:25:59,266 --> 00:26:01,685
werden Sie Detective
und kommen in die 3. Klasse.

334

00:26:03,395 --> 00:26:06,523
Es dauert, bis sie sich erholt haben,
und der Notar

335

00:26:06,606 --> 00:26:07,691

-muss kommen...

-Tun Sie's.

336

00:26:09,025 --> 00:26:09,859

Ja.

337

00:26:14,447 --> 00:26:16,324

Ich stimme zu nichts zu.

338

00:26:18,576 --> 00:26:21,329

Ich übergebe Sie an Mr. Roche.

339

00:26:21,955 --> 00:26:23,540

Er bringt Sie zu den Verdächtigen.

340

00:26:30,380 --> 00:26:35,093

Sean Wise' Mitbewohner haben ihn
einen Tag vorher als vermisst gemeldet.

341

00:26:35,176 --> 00:26:36,511

Willkommen in den Ketten, Tailman.

342

00:26:37,345 --> 00:26:39,723

- "Ketten"?

-Ja, die sind neu.

343

00:26:39,806 --> 00:26:42,809

Fast nur junge Leute,
die zusammenleben und vögeln.

344

00:26:42,892 --> 00:26:44,144

Ketten.

345

00:26:44,853 --> 00:26:48,440

Sie haben alte Container umgemodelt.

346

00:26:49,149 --> 00:26:50,817

Freaks, wenn Sie mich fragen.

347

00:26:51,693 --> 00:26:55,113

Meine Frau hat bessere Namen für sie,
aber Ihnen wird's gefallen.

348

00:26:56,197 --> 00:26:59,326
Die Partner von Sean Wise warten auf Sie.

349

00:26:59,409 --> 00:27:01,411
Einen von ihnen kennen Sie wohl.

350

00:27:06,666 --> 00:27:08,460
Tomatensuppe und Käsesandwich.

351

00:27:09,878 --> 00:27:11,171
Hey, Zarah.

352

00:27:11,254 --> 00:27:12,172
Hey, Andre.

353

00:27:14,215 --> 00:27:16,343
Raus mit ihnen. Ich fange mit ihr an.

354

00:27:17,635 --> 00:27:19,095
Alles ok. Wir sind unschuldig.

355

00:27:19,179 --> 00:27:21,681
Lass dich nicht
wie einen Tailie behandeln.

356

00:27:21,765 --> 00:27:22,766
Keine Sorge, ja?

357

00:27:24,184 --> 00:27:27,062
Komm Tino, wir gehen.

358

00:27:30,982 --> 00:27:32,567
Handschellen ab. Lasst uns allein.

359

00:27:32,650 --> 00:27:34,361
Das ist kein Schäferstündchen.

360

00:27:34,444 --> 00:27:36,613
-Klar.
-Die Motivation.

361

00:27:36,696 --> 00:27:39,366
Denken Sie bei dem Job
an Mr. Wilfords Willen.

362

00:27:39,449 --> 00:27:41,659
Beweisen Sie ihre Unschuld.

363

00:27:41,743 --> 00:27:42,869
Es sind fünf Jahre.

364

00:27:42,952 --> 00:27:45,997
Wir brauchen nur eine Minute allein.

365

00:27:52,879 --> 00:27:53,922
Gut.

366

00:27:58,426 --> 00:28:00,178
Vielleicht hilft es eurer Beziehung.

367

00:28:02,097 --> 00:28:03,390
Das Zimmer gehört Ihnen, Detective.

368

00:28:08,937 --> 00:28:11,564
-Du hast es ihnen gesagt?
-Jemand, den ich liebe, ist tot.

369

00:28:11,648 --> 00:28:13,441
Ich wusste sonst niemanden.

370

00:28:13,525 --> 00:28:17,195
Es ist hier wie im Tail.
Es gibt keinen Prozess, nur Strafe.

371

00:28:17,278 --> 00:28:19,656
Sie könnten uns den Mord anhängen.

372

00:28:20,365 --> 00:28:22,283
Ich darf vielleicht nie zurück.

373

00:28:23,243 --> 00:28:27,288

Gut, du bist raus.
Das wolltest du doch für deine Revolution.

374
00:28:27,372 --> 00:28:28,415
Hey.

375
00:28:29,082 --> 00:28:31,501
Ich bin nicht freiwillig gegangen wie du.

376
00:28:31,584 --> 00:28:34,671
Du hast dich abgewendet,
um im Nachtwagen zu arbeiten.

377
00:28:37,257 --> 00:28:39,592
-Du bist verantwortlich.
-Zarah...

378
00:28:39,676 --> 00:28:42,387
Im Juni waren -40 Grad,
und es wurde noch kälter.

379
00:28:42,470 --> 00:28:44,139
Ja. Du wolltest sterben.

380
00:28:44,222 --> 00:28:47,058
Du wolltest uns einen Platz
auf dem Snowpiercer besorgen.

381
00:28:47,142 --> 00:28:50,353
Als kämen wir durch deine Kontakte
zu den Reichen.

382
00:28:50,437 --> 00:28:53,064
Dumm. Ich hätte
mit meiner Mutter gehen können.

383
00:28:53,148 --> 00:28:55,275
Mit deinem Bruder.
Wir wären beide gestorben.

384
00:28:55,358 --> 00:28:57,026
Wie die, die wir bewunderten.

385

00:28:57,110 --> 00:28:59,946
Stattdessen zwangst du mich,
zu leben. Wofür?

386

00:29:01,156 --> 00:29:02,907
Für die Hölle im Tail?

387

00:29:02,991 --> 00:29:06,286
Du hast kein Recht, über mich zu urteilen.

388

00:29:06,911 --> 00:29:09,414
Du weißt, wie schwer es ist,
Liebe zu finden.

389

00:29:10,498 --> 00:29:12,292
Anscheinend nicht sonderlich.

390

00:29:16,755 --> 00:29:19,966
Du schläfst sicher bei Josie,
seit ich weg bin.

391

00:29:22,886 --> 00:29:24,304
Nein.

392

00:29:28,224 --> 00:29:29,476
Wir haben nur überlebt.

393

00:29:42,405 --> 00:29:45,450
Als sie ihn geholt haben,
rief er "wartet".

394

00:29:47,285 --> 00:29:49,370
Und du hast gezögert.

395

00:29:50,371 --> 00:29:52,373
Es waren mehr Sicherheitsleute
als gedacht.

396

00:29:54,584 --> 00:29:55,960
Wir glauben, er war eingeweiht.

397

00:29:56,795 --> 00:30:00,632
War er nicht.
Du hast gesehen, wie er sich wehrt.

398
00:30:00,715 --> 00:30:04,594
So oder so ist er weg.

399
00:30:05,178 --> 00:30:06,763
Alles verändert sich.

400
00:30:07,847 --> 00:30:09,432
Such dir...

401
00:30:11,267 --> 00:30:12,519
einen anderen Platz.

402
00:30:16,689 --> 00:30:17,732
Verstanden?

403
00:30:19,442 --> 00:30:22,445
Ich habe es alles verstanden, Pike.

404
00:30:23,696 --> 00:30:24,697
Gut.

405
00:30:25,824 --> 00:30:26,991
Gut zu hören.

406
00:30:42,841 --> 00:30:43,842
Und jetzt?

407
00:31:06,489 --> 00:31:11,244
Aber die Pflanzen
wuchsen nicht immer hier.

408
00:31:12,120 --> 00:31:16,082
Bevor alles gefroren war,
wuchsen sie im Boden!

409
00:31:17,917 --> 00:31:19,294
Ja, es stimmt.

410

00:31:19,377 --> 00:31:25,216
Deshalb ist es wichtig,
über Samen und Pflanzen zu lernen,

411

00:31:25,300 --> 00:31:29,679
damit wir eines Tages auf einer
warmen Erde Nahrung anbauen können.

412

00:31:30,638 --> 00:31:34,017
Weiter, Kinder.
Passt auf, wo ihr hintretet.

413

00:31:37,228 --> 00:31:38,146
All das...

414

00:31:38,730 --> 00:31:40,189
und ihr teilt nicht mal?

415

00:31:40,273 --> 00:31:42,942
Wir haben noch 130 weitere
solcher Waggons.

416

00:31:43,526 --> 00:31:45,737
Und nein, tun wir nicht.

417

00:31:48,031 --> 00:31:49,157
Da sind Sie ja.

418

00:31:51,409 --> 00:31:53,536
Sie haben alle Register gezogen, hm?

419

00:31:54,495 --> 00:31:56,039
Meine Ex als Druckmittel benutzt.

420

00:31:56,122 --> 00:31:58,875
"Für Essen tut er bestimmt alles."

421

00:32:00,501 --> 00:32:02,420
Was sagen die Verdächtigen?

422

00:32:03,421 --> 00:32:06,716

Zarah hat ihn nicht umgebracht.
Die Info gibt es gratis.

423

00:32:06,799 --> 00:32:09,093
Und es steckt viel mehr dahinter.

424

00:32:09,677 --> 00:32:12,597
Wieso wollen Sie sonst
unbedingt meine Hilfe?

425

00:32:12,680 --> 00:32:14,307
Natürlich steckt mehr dahinter.

426

00:32:15,892 --> 00:32:19,062
Alles in Mr. Wilfords Zug
ist miteinander verbunden.

427

00:32:19,145 --> 00:32:21,940
Ein Mord könnte alles
aus dem Gleichgewicht bringen.

428

00:32:22,023 --> 00:32:23,358
Es ist komplex.

429

00:32:24,317 --> 00:32:25,568
Könnte interessant sein.

430

00:32:25,652 --> 00:32:28,780
Für ihn ist hier alles interessant.

431

00:32:28,863 --> 00:32:31,950
Dann helfen und bleiben Sie.

432

00:32:32,033 --> 00:32:36,204
Versöhnen Sie sich mit Zarah.
Das bieten wir Ihnen an.

433

00:32:37,038 --> 00:32:42,335
Sie brauchen mich, weil der Mord
Mr. Wilfords Gleichgewicht bedroht.

434

00:32:42,418 --> 00:32:45,004

Wenn Sie weiter Erdbeeren essen wollen...

435

00:32:45,088 --> 00:32:46,464
Sie wissen ja, was ich will.

436

00:32:47,006 --> 00:32:50,343
Kalorien und Platz wie in der 3. Klasse
und Fortpflanzungsrecht.

437

00:32:50,426 --> 00:32:53,262
Das Letzte ist neu.
Jetzt wollen die sich vermehren?

438

00:32:53,346 --> 00:32:55,264
Es mag wie Überfluss wirken.

439

00:32:56,015 --> 00:32:57,016
Das ist es nicht.

440

00:32:58,518 --> 00:33:02,772
Das ist Ernte Nummer 12 von 14
in einer ausgewogenen Rotation.

441

00:33:03,481 --> 00:33:07,735
Diese Beere
hat fünf oder sechs Kilokalorien.

442

00:33:07,819 --> 00:33:10,321
Zucker, Ballaststoffe, Vitamin C.

443

00:33:10,405 --> 00:33:13,908
Sie soll diesen Werten entsprechen.

444

00:33:15,576 --> 00:33:20,081
Erdbeeren sind anfällig
für Bodenpilze, Nematoden.

445

00:33:20,164 --> 00:33:23,126
Genau wie wir. Sie, ich, jeder im Zug.

446

00:33:23,876 --> 00:33:26,212
Wir lassen sie auch nicht wuchern.

447
00:33:26,921 --> 00:33:31,092
Alles hier
hängt von diesem Gleichgewicht ab

448
00:33:32,468 --> 00:33:33,803
und ehrlich gesagt...

449
00:33:38,141 --> 00:33:40,101
brauchen Sie Wilfords Beeren...

450
00:33:42,020 --> 00:33:43,354
dringender als er Sie.

451
00:33:44,313 --> 00:33:47,650
Happy birthday, Onkel Ivan

452
00:33:47,734 --> 00:33:50,611
Happy birthday to you

453
00:33:52,113 --> 00:33:53,614
Vierundachtzig Jahre alt!

454
00:33:53,698 --> 00:33:55,450
Für uns der älteste Mann der Welt.

455
00:33:55,533 --> 00:33:56,868
Was wünschst du dir?

456
00:33:56,951 --> 00:34:01,581
Ich habe einen extravaganten Wunsch.

457
00:34:01,664 --> 00:34:02,832
Und das wäre?

458
00:34:03,916 --> 00:34:04,917
Privatsphäre.

459
00:34:06,294 --> 00:34:12,091
Eine Stunde alleine
mit der Rachmaninow-Aufnahme.

460
00:34:13,009 --> 00:34:14,469
Lights?

461
00:34:14,552 --> 00:34:17,180
-Du weißt, welche.
-Ja, die einzige.

462
00:34:17,764 --> 00:34:20,391
Ihr habt ihn gehört. Alle Mann raus.

463
00:34:23,061 --> 00:34:25,146
Alles Gute zum Geburtstag.

464
00:34:25,229 --> 00:34:27,440
Alles Gute.

465
00:34:29,984 --> 00:34:32,820
Lass das Handy eingesteckt.

466
00:34:32,904 --> 00:34:34,447
Der Akku ist fast leer.

467
00:34:36,699 --> 00:34:38,117
Danke, Lights.

468
00:34:39,243 --> 00:34:40,536
RACHMANINOW

469
00:35:45,560 --> 00:35:46,769
AKKU SCHWACH

470
00:35:54,360 --> 00:35:55,945
Oh Gott!

471
00:35:57,113 --> 00:35:58,656
Was ist los?

472
00:36:00,950 --> 00:36:03,202
-Bitte, nein.
-Nein.

473

00:37:04,347 --> 00:37:05,973

Wie war die Ernte?

474

00:37:06,057 --> 00:37:08,726

Der Boss braucht Futter für die Seele.

475

00:37:09,602 --> 00:37:11,354

Willst du einen Drink?

476

00:37:17,777 --> 00:37:19,111

Worauf trinken wir?

477

00:37:19,195 --> 00:37:22,782

Auf das,

was dich gerade zum Lächeln bringt.

478

00:37:23,449 --> 00:37:24,617

Oder ist es auf den?

479

00:37:25,368 --> 00:37:26,327

Ist es so offensichtlich?

480

00:37:28,788 --> 00:37:30,206

Du strahlst.

481

00:37:31,499 --> 00:37:33,292

Ich muss dir etwas sagen.

482

00:37:35,795 --> 00:37:37,505

Nikki Genêt wird aufgeweckt.

483

00:37:39,382 --> 00:37:42,134

Sie war die Falsche. Ich habe keine Wahl.

484

00:37:42,843 --> 00:37:44,387

Wie schlimm wird es sein?

485

00:37:44,470 --> 00:37:46,639

Nach zwei Jahren nicht sehr toll.

486

00:37:46,722 --> 00:37:49,725
Überwachst du sie?
Arbeitest mit Klimpt zusammen?

487

00:37:50,309 --> 00:37:51,310
Finde alles raus.

488

00:37:51,394 --> 00:37:53,354
Und wenn sie die falschen Fragen stellen?

489

00:37:53,437 --> 00:37:57,358
Darum kümmere ich mich.
Wenn der Mord aufgeklärt ist,

490

00:37:58,609 --> 00:38:00,069
geht die andere Arbeit weiter.

491

00:38:00,152 --> 00:38:04,365
Dann trinken wir auf den Detective.
Hoffentlich nimmt er den Fall an.

492

00:38:04,991 --> 00:38:06,367
Das wird er.

493

00:38:12,331 --> 00:38:15,960
Bevor sie Layton mitgenommen haben,
waren wir bereit.

494

00:38:16,544 --> 00:38:18,129
-Und jetzt Ivan?
-Ja.

495

00:38:18,212 --> 00:38:19,338
Wir halten uns an den Plan.

496

00:38:19,422 --> 00:38:21,299
Wir bringen es zu Ende. Ja?

497

00:38:21,924 --> 00:38:24,051
Mit Äxten und Speeren,

498

00:38:24,135 --> 00:38:25,428
wie immer schon.

499

00:38:26,804 --> 00:38:29,432
Tun wir das für Onkel Ivan!

500

00:38:29,515 --> 00:38:30,808
-Onkel Ivan!
-Ok.

501

00:38:31,392 --> 00:38:34,312
Folgendermaßen kriegen wir die Tür auf.

502

00:38:48,868 --> 00:38:51,662
-Wie?
-Er hat sich erhängt.

503

00:38:52,246 --> 00:38:54,373
Noch einer?
Das soll die nächste Schicht machen.

504

00:38:54,457 --> 00:38:56,625
Wir müssen die Leiche entfernen.

505

00:39:09,055 --> 00:39:10,389
Du meine Güte.

506

00:39:12,350 --> 00:39:15,311
Das Bergwetter wühlt alle noch mehr auf.

507

00:39:20,691 --> 00:39:22,443
Eins nach dem anderen.

508

00:39:28,616 --> 00:39:30,409
Guten Abend, Passagiere.

509

00:39:31,202 --> 00:39:36,540
Der Zustand der Schienen verschlechtert
sich in den nächsten 24 Stunden.

510

00:39:38,167 --> 00:39:41,921
Suchen Sie sich etwas zum Festhalten.

511

00:39:43,172 --> 00:39:45,299
-Von Mr. Wilford...
-Speere.

512

00:39:45,383 --> 00:39:47,510
...und allen von Wilford Industries...

513

00:39:49,261 --> 00:39:50,262
eine gute Nacht.

514

00:39:52,473 --> 00:39:53,641
Ok.

515

00:40:05,569 --> 00:40:06,570
Rampe.

516

00:40:06,654 --> 00:40:08,155
Stillhalten.

517

00:40:08,239 --> 00:40:10,449
Seid ihr bereit?

518

00:40:21,919 --> 00:40:25,172
Das hat gerade noch gefehlt.
Noch eine Leiche.

519

00:40:26,298 --> 00:40:29,009
-Habt ihr ihn ausgezogen?
-Sí.

520

00:40:35,808 --> 00:40:37,810
-Nein.
-Gib ihnen Zeit.

521

00:40:38,644 --> 00:40:40,729
-Das lässt du zu?
-Gib ihnen Zeit.

522

00:40:46,861 --> 00:40:48,154
Dann zeigt mal her.

523

00:40:48,237 --> 00:40:50,573
-Ok, zurück.
-Los, zurück.

524

00:40:50,656 --> 00:40:52,116
-Bewegung.
-Zurück.

525

00:41:02,835 --> 00:41:05,087
Los!

526

00:41:06,839 --> 00:41:09,592
Los!

527

00:41:24,106 --> 00:41:25,274
Osweiler, Hilfe!

528

00:42:10,152 --> 00:42:11,946
Bringen Sie mich zurück?

529

00:42:12,029 --> 00:42:15,533
Nein, Sie werden weggesperrt.
Ich gehe zu meiner Frau.

530

00:42:15,616 --> 00:42:19,245
Ich muss zurück.
Sie sind alles, was ich habe.

531

00:42:26,460 --> 00:42:27,878
Türen!

532

00:43:03,831 --> 00:43:04,957
Bewegung.

533

00:43:22,850 --> 00:43:24,310
Es ist verrückt da draußen.

534

00:43:27,271 --> 00:43:29,273
-Was tut er hier?
-Was ist los?

535

00:43:29,356 --> 00:43:31,775
-Sie haben Till als Geisel.
-Wir haben auch eine.

536

00:43:31,859 --> 00:43:33,736
Commander! Lassen Sie ihn.

537

00:43:33,819 --> 00:43:36,905
-Es gab wieder eine Revolte.
-Mr. Wilford weiß Bescheid.

538

00:43:36,989 --> 00:43:39,033
Ich kenne die, die das waren.

539

00:43:39,116 --> 00:43:40,576
-Ich kann helfen.
-Das geht zu weit.

540

00:43:40,659 --> 00:43:42,703
Bitte. Sie werden auf mich hören.

541

00:43:46,957 --> 00:43:50,878
-Ich weiß, wer du bist, Mistkerl.
-Ja, ich erinnere mich auch.

542

00:43:55,257 --> 00:43:58,510
Drei Minuten. Dann bringen wir euch um.

543

00:44:08,854 --> 00:44:12,316
Tailies! Wer ist noch da? Hier ist Layton.

544

00:44:12,399 --> 00:44:13,901
Du bist ein Feigling!

545

00:44:17,404 --> 00:44:18,572
Pike?

546

00:44:26,664 --> 00:44:28,165
Geh weg!

547

00:44:34,713 --> 00:44:37,383
-Ich komme rein.

-Nein!

548

00:44:37,466 --> 00:44:38,467
Wer ist bei dir?

549

00:44:44,390 --> 00:44:47,810
Hey, Jungs.

550

00:44:56,235 --> 00:44:57,194
Wie läuft's?

551

00:44:57,277 --> 00:44:59,613
-Wo kommst du her?
-Von vorne.

552

00:44:59,696 --> 00:45:01,949
Ich soll einen Mord aufklären.
Ist das zu fassen?

553

00:45:02,032 --> 00:45:04,368
Sie bringen einander um.

554

00:45:04,952 --> 00:45:05,828
Bockmist.

555

00:45:07,454 --> 00:45:08,455
Du bist ein Verräter!

556

00:45:09,998 --> 00:45:11,542
Es bleibt nur eins.

557

00:45:16,046 --> 00:45:19,633
Ja, sie stürmen hier rein
und schlachten uns ab.

558

00:45:19,716 --> 00:45:21,427
-Zwei Minuten!
-Verdammt...

559

00:45:21,510 --> 00:45:23,303
-Klappe, Z!
-Ich habe Familie.

560

00:45:23,387 --> 00:45:27,182
Eine Frau und ein Kind.

561

00:45:27,766 --> 00:45:29,101
Onkel Ivan ist tot.

562

00:45:29,893 --> 00:45:30,727
Was?

563

00:45:31,311 --> 00:45:33,814
Er hat sich mit einem Stromkabel erhängt.

564

00:45:34,940 --> 00:45:36,817
Das hat das Ganze ausgelöst.

565

00:45:40,028 --> 00:45:45,868
Egal, was zwischen uns passiert ist,
wir sind Brüder, Pike.

566

00:45:48,328 --> 00:45:50,831
Ich weiß, wie wir lebend rauskommen.

567

00:46:04,970 --> 00:46:06,722
Hey. Till.

568

00:46:07,222 --> 00:46:09,850
Es ist alles gut.

569

00:46:13,020 --> 00:46:14,021
Hey.

570

00:46:14,980 --> 00:46:16,857
Na also. Alles gut.

571

00:46:20,569 --> 00:46:22,446
-Es tut mir leid.
-Was?

572

00:46:22,529 --> 00:46:24,364
-Schon gut. Warte.

-Was tust du da?

573

00:46:24,448 --> 00:46:26,617

Ihr ergebt euch
und geht in die Schubladen.

574

00:46:27,326 --> 00:46:28,202

-Was?
-Niemals.

575

00:46:28,285 --> 00:46:29,661

-Nein.
-Das ist wie Schlaf.

576

00:46:29,745 --> 00:46:31,163

-Du hast geschlafen.
-Wie lange?

577

00:46:31,246 --> 00:46:32,331

Das ist ein Sarg!

578

00:46:32,414 --> 00:46:36,919

Hört zu. Ich bin heute
130 Waggon nach vorne gekommen.

579

00:46:37,628 --> 00:46:39,421

Ich habe Unfassbares gesehen.

580

00:46:40,047 --> 00:46:44,134

Ich kann Ablaufpläne
und Sicherheitsinfos zusammenstellen.

581

00:46:46,136 --> 00:46:47,638

Davon hat Onkel Ivan geträumt.

582

00:47:00,275 --> 00:47:01,860

Sieh dir das Blut an.

583

00:47:04,738 --> 00:47:06,281

Wir haben nur einen Waggon geschafft.

584

00:47:09,618 --> 00:47:11,954

Ich habe genug.

585

00:47:12,037 --> 00:47:14,456
Hey. Ein Tail.

586

00:47:15,332 --> 00:47:17,376
Wir brauchen dich vorne,

587

00:47:18,544 --> 00:47:22,798
wo du darauf wartest, dass wir übernehmen.

588

00:47:29,846 --> 00:47:32,015
Stecken Sie
die übrigen drei in die Schubladen.

589

00:47:32,099 --> 00:47:33,475
Das reicht nicht.

590

00:47:33,559 --> 00:47:37,145
Mr. Wilford verlangt eine Strafe,
wenn die Ordnung gestört wird.

591

00:47:37,229 --> 00:47:38,730
Ich will sechs Männer.

592

00:47:38,814 --> 00:47:42,276
-Sechs weitere Märtyrer.
-Und weiter geht's.

593

00:47:43,944 --> 00:47:44,861
Ich tu's.

594

00:47:48,740 --> 00:47:50,284
Ich kläre den Mord auf.

595

00:47:51,285 --> 00:47:53,579
Mr. Wilford kriegt seine Ordnung.

596

00:47:55,122 --> 00:47:56,999
Und Sie lassen Gnade walten.

597

00:47:59,710 --> 00:48:02,379
Mr. Wilford will ein Exempel statuieren.

598
00:48:02,462 --> 00:48:07,092
Aber es wird kein Leben mehr genommen.

599
00:48:07,676 --> 00:48:10,387
Morgen früh
nimmt Ruth einen wichtigen Arm.

600
00:48:10,470 --> 00:48:13,223
Ein Spektakel.
Immerhin hinterlässt das einen Eindruck.

601
00:48:13,307 --> 00:48:15,309
Sie sitzen in der Klemme, Mr. Layton.

602
00:48:40,000 --> 00:48:41,543
MASCHINE

603
00:49:08,612 --> 00:49:10,656
STRATEGIE

604
00:49:47,025 --> 00:49:48,527
Das ist mein Platz.

605
00:49:50,696 --> 00:49:54,157
Tut mir leid. Es läuft alles.
Ich schreibe einen Bericht.

606
00:49:56,076 --> 00:49:59,162
War es anstrengend,
die Zukunft der Menschheit zu betreuen?

607
00:49:59,996 --> 00:50:02,874
Ich fang gar nicht erst an.

608
00:50:06,169 --> 00:50:07,421
Oh ja.

609
00:50:07,504 --> 00:50:10,716
Wieso gibt es nicht mehr die

mit Räucherlachs und Avocado?

610

00:50:12,217 --> 00:50:13,844
Keine Avocados mehr?

611

00:50:15,429 --> 00:50:19,307
Keine Holzstäbchen mehr
für den Räucherlachs.

612

00:50:20,392 --> 00:50:21,518
Wie mies.

613

00:50:22,102 --> 00:50:23,395
Keine Holzstäbchen.

614

00:50:26,231 --> 00:50:28,316
-Es wird holprig morgen.
-Ja.

615

00:50:29,276 --> 00:50:31,445
Ich hasse diesen Streckenabschnitt.

616

00:50:33,947 --> 00:50:34,781
Danke, Ben.

617

00:50:35,532 --> 00:50:38,326
Der Zug gehört Ihnen, Mr. Wilford.

618

00:50:39,870 --> 00:50:41,204
Der Zug gehört mir.

SNOWPIERCER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.